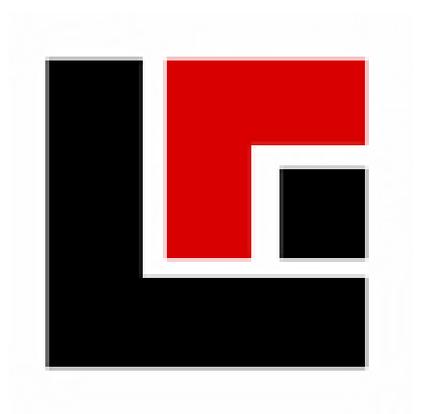


**TALN 2005**

**Actes de la 12ème conférence sur le Traitement  
Automatique des Langues Naturelles**



**juin 2005  
Dourdan, France**

## Table des matières

Induction de règles de correction pour l'étiquetage morphosyntaxique de la littérature de biologie en utilisant l'apprentissage actif . . . . .	385
<i>Ahmed Amrani, Yves Kodratoff and Oriane Matte-Tailliez</i>	
Application du métalangage de la BDéf au traitement formel de la polysémie . . . . .	391
<i>Lucie Barque and Alain Polguère</i>	
Apprentissage de relations prédicat-argument pour l'extraction d'information à partir de textes conversationnels . . . . .	397
<i>Narjès Boufaden and Guy Lapalme</i>	
Un analyseur LFG efficace pour le français : SXLFG . . . . .	403
<i>Pierre Boullier, Benoît Sagot and Lionel Clément</i>	
Etiquetage morpho-syntaxique du français à base d'apprentissage supervisé . . . . .	409
<i>Julien Bourdaillet and Jean-Gabriel Ganascia</i>	
Contextes multilingues alignés pour la désambiguïsation sémantique : une étude expérimentale . . . . .	415
<i>Boxing Chen, Meriam Haddara, Olivier Kraif, Grégoire Moreau de Montcheuil and Marc El-Bèze</i>	
Naviguer dans les textes pour apprendre . . . . .	421
<i>Javier Couto, Lita Ludnquist and Jean-Luc Minel</i>	
Projection et monotonie dans un langage de représentation lexico-grammatical . . . . .	427
<i>Benoît Crabbé</i>	
Dialogue automatique et personnalité : méthodologie pour l'incarnation de traits humains . . . . .	433
<i>Florence Duclaye and Franck Panaget</i>	
Ritel : un système de dialogue homme-machine à domaine ouvert . . . . .	439
<i>Olivier Galibert, Gabriel Illouz and Sophie Rosset</i>	
Un système de génération automatique de dictionnaires linguistiques de l'arabe . . . . .	445
<i>Ahmed Haddad, Mounir Zrigui and Mohamed Ben Ahmed</i>	
Segmentation de textes arabes basée sur l'analyse contextuelle des signes de ponctuations et de certaines particules . . . . .	451
<i>Lamia Hadrach Belguith, Leila Baccour and Mourad Ghassan</i>	
A Descriptive Characterization of Multicomponent Tree Adjoining Grammars . . . . .	457
<i>Laura Kallmeyer</i>	
Approches en corpus pour la traduction : le cas MÉTÉO . . . . .	463
<i>Philippe Langlais, Thomas Leplus, Simona Gandrabur and Guy Lapalme</i>	
Simplification interactive pour la production de textes adaptés aux personnes souffrant de troubles de la compréhension . . . . .	469
<i>Aurélien Max</i>	
Indexation automatique de ressources de santé à l'aide de paires de descripteurs MeSH . . . . .	475
<i>Aurélie Névéol, Alexandrina Rogozan and Stéfan Darmoni</i>	
Réseau bayésien pour un modèle d'utilisateur et un module de compréhension pour l'optimisation des systèmes de dialogues . . . . .	481
<i>Olivier Pietquin</i>	

Correction Automatique en temps réel, contraintes, méthodes et voies de recherche . . . . .	487
<i>Roger Rainero</i>	
Les Méta-RCG : description et mise en oeuvre . . . . .	493
<i>Benoît Sagot</i>	
Pauses and punctuation marks in Brazilian Portuguese read speech . . . . .	499
<i>Izabel Christine Seara, Fernando Pacheco, Rui Seara jr., Sandra Kafka, Rui Seara and Simone Klein</i>	
Segmentation thématique par chaînes lexicales pondérées . . . . .	505
<i>Laurianne Sitbon and Patrice Bellot</i>	
Une plateforme pour l'acquisition, la maintenance et la validation de ressources lexicales . . . . .	511
<i>Tristan Vanrullen, Philippe Blache, Cristel Portes, Stéphane Rauzy and Jean-François Maeyhieux</i>	
La plate-forme LinguaStream : un outil d'exploration linguistique sur corpus . . . . .	517
<i>Antoine Widlöcher and Frédéric Bilhaut</i>	